


# European policy on early language learning in Europe

La politique européenne pour  
l'apprentissage des langues  
dès le plus jeune âge  
en Europe



The EU encourages all citizens to be multilingual, with the long-term objective that every citizen has practical skills in at least two languages in addition to his or her mother tongue.

L'UE encourage tous ses citoyens à devenir multilingues pour qu'à long terme, chaque citoyen ait des compétences pratiques dans au moins deux langues en plus de sa langue maternelle.

*The Group of Intellectuals ... makes proposals on how languages can foster **intercultural dialogue and mutual understanding**, establishing a clear link between linguistic diversity and European integration*

*Le groupe des intellectuels ... formule des propositions sur la manière dont les langues peuvent favoriser le **dialogue interculturel et la compréhension mutuelle**, établissant un lien clair entre diversité linguistique et intégration européenne.*



**COMMISSION EUROPÉENNE**

Education et Culture  
Culture et Communication  
Politiques pour le multilinguisme

## Les grands principes pédagogiques sur lesquels se fonde l'enseignement des langues aux très jeunes apprenants

Les langues pour les enfants en Europe

Résultats de la recherche, bonne pratique et principes essentiels

Rapport final de l'étude du lot 1 d'EAC 89/04



October 2006

Peter Edelenbos  
Richard Johnstone  
Angelika Kubanek



**EUROPEAN COMMISSION**

Education and Culture  
Culture and Communication  
Multilingualism Policy

## The main pedagogical principles underlying the teaching of languages to very young learners

Languages for the children of Europe

Published Research, Good Practice & Main Principles

Final Report of the EAC 89/04, Lot 1 study



October 2006

Peter Edelenbos  
Richard Johnstone  
Angelika Kubanek



COMMISSION EUROPÉENNE

Bruxelles, le 7.7.2011  
SEC (2011) 928 final

**DOCUMENT DE TRAVAIL DES SERVICES DE LA COMMISSION**

**Cadre stratégique européen pour l'éducation et la formation  
(Éducation et formation 2020)  
GUIDE STRATÉGIQUE POUR UN APPRENTISSAGE EFFICACE ET DURABLE  
DES LANGUES AU NIVEAU PRÉSCOLAIRE**



EUROPEAN COMMISSION

Brussels, XXX  
[...] (2011) XXX draft

**COMMISSION STAFF WORKING PAPER**

**European Strategic Framework for Education and Training  
(ET 2020)  
LANGUAGE LEARNING AT PRE-PRIMARY SCHOOL LEVEL: MAKING IT  
EFFICIENT AND SUSTAINABLE  
A POLICY HANDBOOK**

5) Ensure quality and continuity in language programmes with a special focus on the link between pre-primary and primary school.

5) Garantir la qualité et la continuité dans les programmes de langues, en veillant tout particulièrement au lien entre les niveaux préscolaire et primaire.

-----

ii) provided there is a supportive environment and continuity from one year to the next and into secondary schooling;

ii) la nécessité d'avoir un environnement favorable et une continuité d'une année à l'autre et jusque dans l'enseignement secondaire ;

7) ELL activities should be adapted to the age of the learners and to the pre-primary context. Children should be exposed to the target language in meaningful and, if possible, authentic settings;

7) Les activités d'APL devraient être adaptées à l'âge des apprenants et au contexte préscolaire. Les enfants devraient être exposés à la langue cible dans des environnements significatifs et si possible authentiques, afin que la langue soit acquise spontanément plutôt qu'apprise consciemment.

-----

v) children considered to progress through a sequence of stages in their internalised language development, at differing rates;

v) on considère que, pour assimiler une langue, les enfants progressent en passant par une série de stades et ce, à des vitesses différentes ;

- 2) ... focusing on children's communication in everyday situations and intercultural skills through an integrated approach and moving away from a traditional 'language teaching' approach.
- 2) ...mettre l'accent sur la communication des enfants dans des situations quotidiennes et sur leurs compétences interculturelles au moyen d'une approche intégrée et s'éloigner d'une approche traditionnelle d'«enseignement des langues».

-----

Early language learning is driven by focussing on and putting in a bigger proportion of for example holistic learning or multi sensory learning

L'apprentissage précoce doit se faire en mettant l'accent, notamment, sur une plus grande proportion d'apprentissage holistique ou d'apprentissage multisensoriel.



## Principes clés d'un code de qualité

---

### Proposition de principes clés pour un code de qualité de l'éducation et de l'accueil de la petite enfance

Rapport du groupe de travail sur l'éducation et l'accueil de la petite enfance sous l'égide de la Commission européenne.

Octobre 2014

## Key principles of a Quality Framework

---

### Proposal for key principles of a Quality Framework for Early Childhood Education and Care

Report of the Working Group on Early Childhood Education and Care under the auspices of the European Commission.

October 2014

## **Holistic approach**

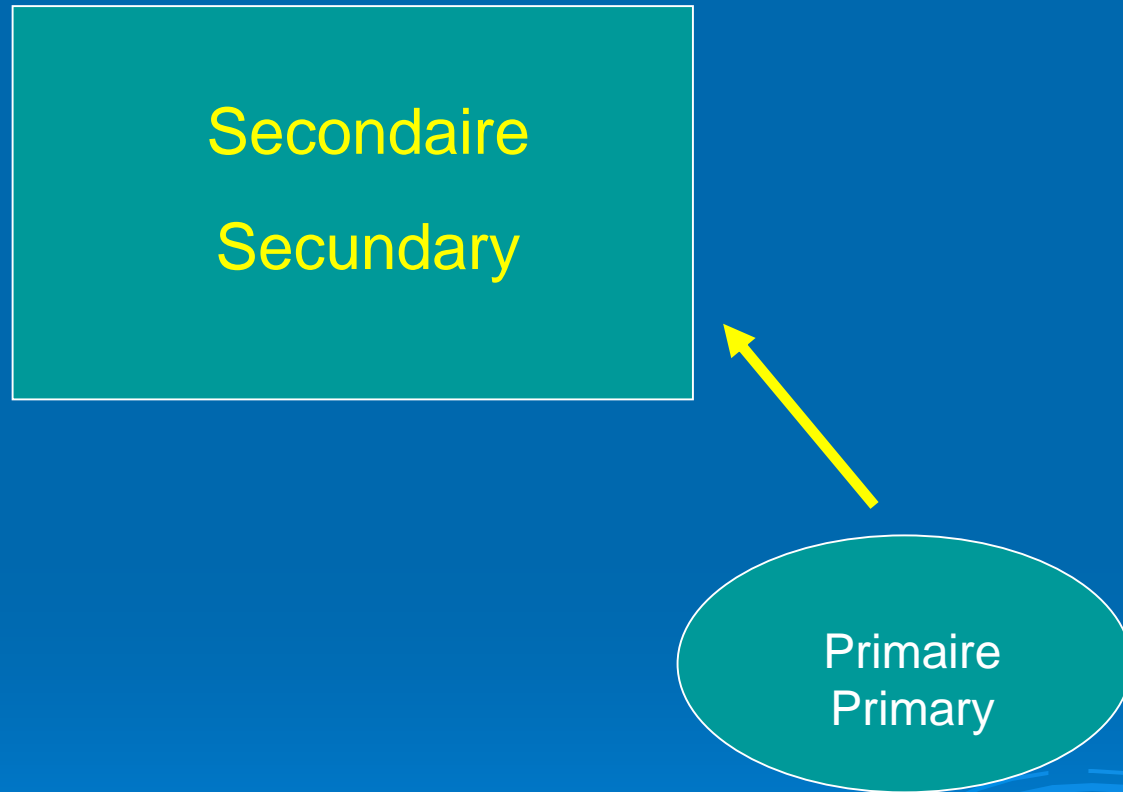
A holistic approach to ECEC is child-centred and means paying attention simultaneously to all aspects of a child's development, well-being and learning needs including those which relate to social, emotional, physical, linguistic and cognitive development.

## **Approche globale**

Une approche globale de l'éducation et de l'accueil de la petite enfance est centrée sur l'enfant et porte une attention simultanée à tous les aspects du développement d'un enfant, de son bien-être et de ses besoins d'apprentissage, y compris les besoins liés à son développement social, émotionnel, physique, linguistique et cognitif.

# Démarches et objectifs

## Approaches and objectives



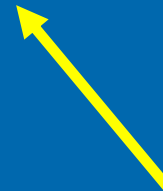
# Démarches et objectifs

## Approaches and objectives

Secondaire  
Secondary

Préélémentaire  
Preelementary

Primaire  
Primary



7) Pedagogical models should take into account the advantages of **immersion**.

7) Les modèles pédagogiques devraient tenir compte des avantages de **l'immersion**.

-----

... syllabus based to some extent on relating the modern language to **other aspects of the curriculum**,. e.g. science and geography ...

... syllabus basé notamment sur les rapports entre la langue moderne et **d'autres aspects du programme**, par exemple les sciences et la géographie ...

7) ... Children should be exposed to the target language in meaningful and, if possible, authentic settings, in such a way that **the language is spontaneously acquired rather than consciously learnt.**

7) Les enfants devraient être exposés à la langue cible dans des environnements significatifs et si possible authentiques, **afin que la langue soit acquise spontanément plutôt qu'apprise consciemment.**

- ix) value of introducing **reading and writing** at an early stage, rather than concentrating solely on listening and speaking;
  - x) value of helping children **to think strategically** in order to monitor and regulate their learning, with strategy-training desirably being recurrent rather than one-off;
  - xii) value of stories not only because of appeal to children's imagination but also because they help children **acquire a narrative discourse structure**;
- 
- ix) l'intérêt d'introduire **la lecture et l'écriture** dès le début, plutôt que de se concentrer uniquement sur l'audition et l'expression orale ;
  - x) l'intérêt d'aider les enfants à **penser de manière stratégique** de façon à ce qu'ils puissent contrôler et ajuster leur apprentissage, la formation aux stratégies devant se faire de manière récurrente plutôt qu'une seule fois ;
  - xi) la valeur d'histoires, non seulement parce qu'elles font appel à l'imagination des enfants, mais aussi parce qu'elles leur permettent d'acquérir **une structure de discours narratif** ;

2) ... encouraging **multilingual activities** as part of the child's social, emotional and cognitive development, focusing on children's ... **intercultural skills**

2) encourager **les activités multilingues** en tant que partie intégrante du développement social, émotionnel et cognitif de l'enfant; mettre l'accent .. sur leurs **compétences interculturelles**

-----

... a language awareness model, not dealing with one additional language alone but instead **giving access to a number of languages and cultures**, in order to develop underlying qualities such as **metalinguistic awareness and intercultural sensitivity**;

... en donnant **accès à toutes sortes de langues et de cultures**, de manière à développer les qualités sous-jacentes telles que **la conscience métalinguistique et la sensibilité interculturelle** ;



GUIDE FOR THE DEVELOPMENT  
AND IMPLEMENTATION OF  
CURRICULA FOR  
**PLURILINGUAL AND  
INTERCULTURAL EDUCATION**



Jean-Claude Beacco  
Michael Byram  
Marisa Cavalli  
Daniel Coste  
Mirjam Egli Cuenat  
Francis Goullier  
Johanna Panthier



GUIDE POUR LE DÉVELOPPEMENT  
ET LA MISE EN ŒUVRE  
DE CURRICULUMS POUR UNE  
**ÉDUCATION PLURILINGUE  
ET INTERCULTURELLE**



Jean-Claude Beacco  
Michael Byram  
Marisa Cavalli  
Daniel Coste  
Mirjam Egli Cuenat  
Francis Goullier  
Johanna Panthier



Basic scenario: Gradual diversification of languages and progressive introduction of their everyday use in the overall curriculum  
Scénario de base : Diversification graduelle des langues et banalisation progressive de leurs usages dans le curriculum d'ensemble

In short, the aims for **ISCED 0** in this area are: to **accommodate language plurality**, open children's minds to **cultural diversity**, establish the status of the language of schooling ....

En résumé, les visées pour le niveau 0 de la CITE sont les suivantes : **accueillir la pluralité linguistique**, ouvrir à la **diversité culturelle**, asseoir le statut de la langue de scolarisation ....

-----

In short, the aims of **ISCED 1** here are: learning the written language ..., **bridges between the LS and FL**, social uses of the FL outside the classroom plus **reflective work**, ...

En résumé, les visées du niveau CITE 1 sont ici : apprentissage de l'écrit, **passerelles entre langue de scolarisation et langue étrangère**, usages sociaux de la langue étrangère hors classe + travail réflexif

...

13) ...encourage and motivate children from a minority or migrant background to **integrate their language knowledge and intercultural experiences** into the school's daily activities

13) encourager et motiver les enfants issus de minorités ou de l'immigration à **intégrer leurs connaissances linguistiques et leurs expériences interculturelles** dans les activités quotidiennes de l'école

----

iv) value of taking account of **languages which children access** in their own locality

iv) l'intérêt de tenir compte **des langues auxquelles les enfants ont accès** dans leur propre environnement ;

----

2. provision that encourages participation, strengthens social inclusion and **embraces diversity**.

2. un service, une offre, qui encouragent la participation, renforcent l'inclusion sociale et **acceptent sans réserve la diversité**.

10) Develop appropriate education and training programmes to ensure that staff trainers and staff involved in ELL — including native speakers — possess the following skills and competences:

- language abilities;
- early childhood pedagogy skills and language fostering as well as language monitoring skills
- **intercultural competences for raising awareness of multilingualism and cultural diversity.**

10) Développer des programmes d'éducation et de formation adéquats pour garantir que les formateurs du personnel et le personnel impliqués dans l'APL, y compris les locuteurs natifs, possèdent les aptitudes et compétences suivantes:

- compétences linguistiques,
- aptitudes pédagogiques axées sur la petite enfance et aptitudes de promotion de l'apprentissage linguistique et de suivi linguistique,
- **compétences interculturelles pour l'éveil au multilinguisme et à la diversité culturelle.**

A HANDBOOK  
FOR CURRICULUM DEVELOPMENT  
AND TEACHER TRAINING  
**THE LANGUAGE DIMENSION  
IN ALL SUBJECTS**



Jean-Claude Beacco  
Mike Fleming  
Francis Goullier  
Eike Thürmann  
Helmut Vollmer  
with contributions by Joseph Sheils



GUIDE POUR L'ÉLABORATION  
DES CURRICULUMS  
ET POUR LA FORMATION  
DES ENSEIGNANTS  
**LES DIMENSIONS LINGUISTIQUES  
DE TOUTES LES MATIÈRES SCOLAIRES**



Jean-Claude Beacco  
Mike Fleming  
Francis Goullier  
Eike Thürmann  
Helmut Vollmer  
avec des contributions de Joseph Sheils



---

**CHAPTER 6: BUILDING UP A COMMAND OF THE LANGUAGE OF SCHOOLING DURING PRIMARY EDUCATION 53**

---

6.1. The benefits of defining linguistic objectives 53

---

6.2. The “discursive leap” when children start school 55

---

6.3. Appropriate strategies for primary education 56

---

---

**CHAPITRE 6 : CONSTRUCTION DE LA MAÎTRISE DE LA LANGUE DE SCOLARISATION AU CYCLE PRIMAIRE 53**

---

6.1. Intérêt de définir des objectifs linguistiques 53

---

6.2. « Saut discursif » à l'entrée à l'école 55

---

6.3. Des stratégies adaptées à l'enseignement primaire 57

---

The pedagogical principles reflect the findings on good practice and research but also reflects underlying philosophical values such as citizenship and respect for others : .... ... pedagogical principles in the sense of '**maxims for action**'. These maxims tend to be expressed at a greater level of abstraction than the more specific ideas on good practice ...

Les principes pédagogiques reflètent les résultats quant à la bonne pratique et la recherche, mais ils reflètent également des valeurs philosophiques sous-jacentes telles que la citoyenneté et le respect d'autrui : ...des principes pédagogiques dans le sens de '**maximes pour l'action**'. Ces maximes tendent à s'exprimer à un plus grand niveau d'abstraction que les idées plus spécifiques sur la bonne pratique ...